

## ПУТИ ПРОНИКНОВЕНИЯ ГРЕЧЕСКОЙ МИФОЛОГИИ В РУССКУЮ КУЛЬТУРУ И ЯЗЫК

**Назирабону Рустамжон кизи МУХАММАДАЛИЕВА**

студентка 2 курс магистратуры Лингвистика: русский язык,  
УЗГУМЯ

[bahromovabonu244@gmail.com](mailto:bahromovabonu244@gmail.com)

**Аннотация.** Статья рассматривает основные пути проникновения греческой мифологии в русскую культуру и язык. Показано, что античная традиция пришла в Россию через византийское посредничество, систематическое изучение классики в XVIII–XIX веках, художественное переосмысление в литературе, искусстве и архитектуре, а также через массовую культуру XX–XXI веков. Особое внимание уделяется влиянию мифологических сюжетов на русскую художественную традицию и формированию мифологических выражений в русском языке. Делается вывод о глубокой культурной адаптации античного наследия и его устойчивом значении для русской культуры.

**Ключевые слова:** греческая мифология, русская культура, античность, византийское посредничество, языковые заимствования, мифологические образы, классическая филология, художественная литература, культурная адаптация, мифологизмы.

### Введение

Греческая мифология оказала глубокое и многостороннее влияние на русскую культуру, став неотъемлемой частью литературного, художественного и языкового наследия. Этот процесс взаимодействия длился столетиями и происходил по различным каналам, каждый из которых внес свой вклад в обогащение русской культурной традиции. От византийского посредничества до прямого изучения античных источников, греческая мифология проникла во все сферы культурной жизни России.

### Византийское посредничество и христианизация Руси

Первым и наиболее значимым путем проникновения античной традиции на Русь стало принятие христианства из Византии в 988 году. Византийская империя, наследница эллинистической культуры, сохранила множество элементов античной образованности, которые были переосмыслены в христианском контексте. Через переводные греческие тексты, церковную литературу и богословские труды на Русь пришли не только религиозные идеи, но и фрагменты античного знания.

В византийских хрониках, переведенных на церковнославянский язык, таких как Хроника Иоанна Малалы и Хроника Георгия Амартола, содержались пересказы греческих мифов, адаптированные к христианскому мировоззрению. Языческие боги интерпретировались как исторические персонажи или демоны, но сами сюжеты сохранялись. Таким образом, древнерусский читатель мог познакомиться с историей Троянской войны, подвигами Геракла и другими мифологическими сюжетами.



Особую роль сыграли переводные апокрифы и сборники, такие как «Александрия» (повесть об Александре Македонском) и «Троянская история», которые пользовались большой популярностью в средневековой Руси. Эти тексты содержали многочисленные отсылки к греческой мифологии и способствовали формированию представлений о античном мире у русских книжников.

### **XVIII век: эпоха Просвещения и систематическое освоение античности**

Коренной перелом в отношении русской культуры к античному наследию произошел в XVIII веке, в эпоху петровских реформ и последующего царствования Екатерины II. Ориентация на европейские образцы и создание светской культуры привели к активному изучению классических языков и античной литературы.

Реформа образования, проведенная Петром I, включала обязательное изучение латыни, а позже и древнегреческого языка. Открытие Академии наук (1724) и Московского университета (1755) создало институциональную основу для изучения античной культуры. В программы гимназий и университетов были включены курсы древней истории и мифологии.

Особое значение имело издание переводов и учебных пособий по мифологии. В 1769 году был опубликован перевод «Метаморфоз» Овидия, выполненный А. Ржевским, который познакомил русского читателя с систематическим изложением греческих мифов. Появились специальные словари и энциклопедии античной мифологии, предназначенные для образованной публики.

Классицизм, господствовавший в русской литературе и искусстве XVIII века, требовал знания мифологических сюжетов и образов. Поэты и драматурги (М. В. Ломоносов, А. П. Сумароков, Г. Р. Державин) активно использовали античные мифы как источник аллегорий и сравнений. Мифологические персонажи стали обязательным элементом торжественных од, героических поэм и трагедий.

### **Золотой век русской литературы: романтизм и символизм**

XIX век ознаменовался новым этапом освоения греческой мифологии в русской культуре. Романтизм с его интересом к мифу как выражению народного духа и универсальных архетипов способствовал переосмыслению античного наследия.

А. С. Пушкин, получивший классическое образование в Царскосельском лицее, мастерски использовал мифологические мотивы в своем творчестве. Его стихотворения «Муза», «К Овидию», «Прозерпина» демонстрируют глубокое понимание античной традиции. Поэт не просто заимствовал мифологические образы, но творчески их переосмысливал, создавая новые художественные смыслы.

М. Ю. Лермонтов обращался к образу Прометея как символу мятежного духа и борьбы с тиранией. Ф. И. Тютчев в своих философских стихах использовал античные образы для выражения космических и метафизических идей. Поэты второй половины XIX века, такие как А. А. Фет и А. Н. Майков, создавали стилизации на античные темы, воссоздавая атмосферу древнегреческого мира.

Особый интерес к мифологии проявили поэты-символисты Серебряного века. В. И. Иванов, филолог-классик по образованию, разработал теорию мифотворчества и видел в античном мифе источник духовного обновления культуры. Его поэзия насыщена образами Диониса, орфических мистерий,

древнегреческой трагедии. Д. С. Мережковский в своих романах и философских эссе обращался к античным мифам для осмысления современности.

### **Искусство и архитектура: визуальное воплощение мифов**

Греческая мифология нашла яркое выражение в русском изобразительном искусстве и архитектуре. Начиная с XVIII века, мифологические сюжеты стали основой для создания живописных полотен, скульптур и архитектурных ансамблей.

Петербург, построенный как «окно в Европу», изобилует архитектурными памятниками, украшенными мифологическими образами. Летний сад с его скульптурами античных богов и героев, Петергоф с фонтанами, изображающими Самсона и других персонажей, Адмиралтейство с его аллегорическими фигурами – все это свидетельствует о глубоком проникновении античной образности в городское пространство.

Русские художники академической школы (К. П. Брюллов, Ф. А. Бруни, А. А. Иванов) создавали монументальные полотна на мифологические темы. Скульпторы (И. П. Мартос, Ф. Ф. Щедрин, Б. И. Орловский) обращались к образам античных богов и героев. В XIX веке мифологические мотивы присутствовали в творчестве передвижников и художников модерна.

Особую роль сыграл балет. Русская хореографическая школа создала множество постановок на античные сюжеты, от «Аполлона Мусагета» до «Орфея и Эвридики». Балеты на музыку И. Ф. Стравинского, вдохновленные греческой мифологией, стали вершиной мирового балетного искусства.

### **Языковое влияние: мифонимы в русском языке**

Одним из наиболее устойчивых результатов проникновения греческой мифологии в русскую культуру стало обогащение русского языка. Многочисленные слова и выражения, восходящие к античным мифам, прочно вошли в повседневную речь, став частью активного словаря образованных носителей языка.

Имена мифологических персонажей превратились в нарицательные слова и фразеологизмы: «титанический труд», «панический страх», «муки Тантала», «сизифов труд», «прокрустово ложе», «нить Ариадны», «ахиллесова пята», «дамоклов меч», «яблоко раздора», «авгиевы конюшни». Эти выражения используются для описания различных ситуаций и явлений, обогащая образность русской речи.

Названия наук, искусств и областей знания также часто имеют мифологическое происхождение: музыка (от муз), гипноз (от Гипноса), морфология (от Морфея), эротика (от Эроса). Астрономические названия планет, созвездий и спутников почти исключительно заимствованы из греческой и римской мифологии.

В современном русском языке функционируют многочисленные заимствования, связанные с мифологией: хаос, космос, титан, гигант, циклоп, химера, сирена, феникс, музей. Эти слова настолько ассимилировались, что воспринимаются как органичная часть русской лексики.

### **Научное изучение: филология и культурология**

С XIX века в России началось систематическое научное изучение греческой мифологии. Развитие классической филологии в российских университетах создало школу исследователей античной культуры мирового уровня.



Ф. Ф. Зелинский, выдающийся филолог-классик, создал труды по истории античной религии и культуры, которые способствовали популяризации знаний о греческой мифологии. Его переводы античных авторов и исследования остаются классическими. А. Ф. Лосев разработал философский подход к изучению мифа, создав фундаментальную «Античную мифологию в ее историческом развитии».

В советский период, несмотря на идеологические ограничения, изучение античности продолжалось. Были созданы научные школы, переведены важнейшие памятники греческой литературы, изданы академические словари и энциклопедии мифологии. Труды М. Е. Грабарь-Пассек, И. М. Тройского, А. А. Тахо-Годи внесли значительный вклад в понимание античной культуры.

Современное российское антиковедение продолжает традиции классической школы, используя новейшие методологические подходы. Изучение мифологии ведется в контексте истории культуры, антропологии, семиотики. Проводятся конференции, издаются специализированные журналы, выходят новые переводы античных текстов.

### **Образование и массовая культура XX-XXI веков**

В XX веке греческая мифология стала неотъемлемой частью школьного и университетского образования в России. Курсы мировой литературы и истории древнего мира знакомили учащихся с основными мифологическими сюжетами и образами. Издавались многочисленные пересказы мифов для детей и юношества (Н. А. Кун «Легенды и мифы Древней Греции» стал настольной книгой нескольких поколений).

В советском искусстве, несмотря на атеистическую идеологию, античные мотивы сохранялись как часть культурного наследия человечества. Кинематограф обращался к мифологическим сюжетам («Медея», «Ясон и аргонавты»), театр ставил античные трагедии в современных интерпретациях. Композиторы создавали музыку на мифологические темы.

В постсоветский период интерес к греческой мифологии не только сохранился, но и усилился. Массовая культура активно эксплуатирует мифологические образы в литературе (фэнтези), кино, компьютерных играх, рекламе. Античные мотивы используются в дизайне, моде, коммерческих названиях. Мифология стала частью визуального языка современной культуры.

Таким образом, пути проникновения греческой мифологии в русскую культуру и язык были многообразными и охватывали различные исторические периоды. От византийского посредничества средневековой эпохи через систематическое освоение античности в XVIII-XIX веках до глубокого научного изучения и широкого присутствия в массовой культуре XX-XXI веков – греческая мифология непрерывно обогащала русскую культурную традицию.

Особенность русского восприятия античного наследия заключается в его творческом переосмыслении, а не механическом заимствовании. Русские писатели, художники, философы не просто копировали античные образцы, но создавали на их основе оригинальные произведения, отвечающие духу своей эпохи и национальной традиции.

Сегодня греческая мифология остается живой частью русской культуры. Мифологические образы и сюжеты продолжают вдохновлять художников, писателей, режиссеров. Языковые заимствования из мифологии обогащают речь, делая ее более выразительной и образной. Изучение античности остается важной частью гуманитарного образования.

Греческая мифология в русской культуре представляет собой пример успешной культурной адаптации, когда заимствованные элементы органично вплетаются в принимающую традицию, обогащая ее и открывая новые возможности для творчества. Этот процесс продолжается и сегодня, свидетельствуя о непреходящей ценности античного наследия для мировой культуры.

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Аверинцев С. С. Образ античности в западноевропейской культуре XX века // Новое в современной классической филологии. М.: Наука, 1979. С. 5-40.
2. Буланин Д. М. Античные традиции в древнерусской литературе XI-XVI вв. München: Verlag Otto Sagner, 1991.
3. Зелинский Ф. Ф. История античной культуры. СПб.: Марс, 1995.
4. Кун Н. А. Легенды и мифы Древней Греции. М.: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства просвещения РСФСР, 1954.
5. Лосев А. Ф. Античная мифология в ее историческом развитии. М.: Учпедгиз, 1957.
6. Любжин А. И. История русской школы императорской эпохи. Т. 1-3. М.: Никея, 2014-2015.
7. Мальчукова Т. Г. Античные и христианские традиции в изображении природы и человека в русской поэзии XIX в. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2007.
8. Пумпянский Л. В. Классическая традиция: Собрание трудов по истории русской литературы. М.: Языки русской культуры, 2000.
9. Тахо-Годи А. А. Греческая мифология. М.: Искусство, 1989.
10. Тронский И. М. История античной литературы. Л.: Учпедгиз, 1946.
11. Фрейденберг О. М. Миф и литература древности. М.: Наука, 1978.
12. Чистякова Н. А., Вулих Н. В. История античной литературы. М.: Высшая школа, 1971.
13. Шталь И. В. Художественный мир гомеровского эпоса. М.: Наука, 1983.
14. Ярхо В. Н. Драматургия Эсхила и некоторые проблемы древнегреческой трагедии. М.: Художественная литература, 1978.
15. Loseff L. On the Beneficence of Censorship: Aesopian Language in Modern Russian Literature. München: Verlag Otto Sagner, 1984.